

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE,
LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE
DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION
DES ENFANTS
(La Haye, le 19 octobre 1996)

Notification conformément à l'article 63 de la Convention

RATIFICATION

Portugal, 14-04-2011

Conformément à l'article 61, deuxième paragraphe, sous a, la Convention entrera en vigueur pour le Portugal le 1^{er} août 2011.

RÉSERVES ET DÉCLARATIONS

Chypre, 24-03-2011

Les articles 23, 26 et 52 de la Convention accordent aux parties contractantes une certaine souplesse afin qu'une procédure simple et rapide puisse être appliquée à la reconnaissance et à l'exécution des décisions. Le système de reconnaissance et d'exécution prévu par les règles communautaires est au moins aussi favorable que celui prévu par la Convention. Par conséquent, une décision rendue par une juridiction d'un État membre de l'Union européenne sur une question relative à la Convention est reconnue et exécutée dans la République de Chypre par application des règles internes pertinentes du droit communautaire.

(...) en vertu de l'article 60, paragraphe 2, de la Convention, le retrait de la réserve émise par Chypre à la date de la ratification de la Convention conformément à l'article 60, paragraphe 1. Le retrait de la réserve (...) concerne la réserve émise par Chypre à la date de la ratification en vertu de l'article 55 de la Convention.

Pologne, 07-04-2011

(Traduction)

Conformément à l'article 52, paragraphe 1, la République de Pologne déclare que les dispositions relatives au droit applicable de la présente Convention priment sur celles de la Convention entre la Pologne et l'Autriche relative aux relations mutuelles en matière civile et aux documents, signée à Vienne le 11 décembre 1963 et modifiée par le protocole signé à Vienne le 25 janvier 1973.

Pologne, 18-05-2011

(Traduction)

Conformément à l'article 52, paragraphe 1, de la Convention, la République de Pologne déclare que les dispositions relatives au droit applicable de la présente Convention priment sur celles du traité entre la République populaire de Pologne et la République socialiste tchécoslovaque relatif à l'entraide judiciaire et à l'établissement de relations judiciaires en matière civile, familiale, pénale et du travail, signé à Varsovie le 21 décembre 1987.

Portugal, 14-04-2011

(Traduction)

Les articles 23, 26 et 52 de la Convention accordent aux parties contractantes une certaine souplesse afin qu'une procédure simple et rapide puisse être appliquée à la reconnaissance et à l'exécution des décisions. Les règles communautaires prévoient un système de reconnaissance et d'exécution qui est au moins aussi favorable que les règles énoncées dans la Convention. Par conséquent, une décision rendue par une juridiction d'un État membre de l'Union européenne sur une question relative à la Convention sera reconnue et exécutée au Portugal par application des règles internes pertinentes du droit communautaire.

La République Tchèque, 18-05-2011

(Traduction)

Conformément à l'article 52, paragraphe 1, de la Convention, la République socialiste tchécoslovaque déclare que les dispositions relatives au droit applicable de la présente Convention priment sur celles du traité entre la République socialiste tchécoslovaque et la République populaire de Pologne relatif à l'entraide judiciaire et à l'établissement de relations judiciaires en matière civile, familiale, pénale et du travail, signé à Varsovie le 21 décembre 1987.

AUTORITÉ

Portugal, 09-06-2011

(Traduction)

Autorité centrale
ministère de la Justice,
Direction générale de la protection sociale

La Haye, le 21 juin 2011

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON JURISDICTION, APPLICABLE LAW, RECOGNITION,
ENFORCEMENT AND CO-OPERATION IN RESPECT OF PARENTAL
RESPONSIBILITY AND MEASURES FOR THE PROTECTION OF CHILDREN
(The Hague, 19 October 1996)

Notification pursuant to Article 63 of the Convention

RATIFICATION

Portugal, 14-04-2011

The Convention will, in accordance with Article 61, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for Portugal on 1 August 2011.

RESERVATIONS AND DECLARATIONS

Cyprus, 24-03-2011

Articles 23, 26 and 52 of the Convention allow Contracting Parties a degree of flexibility in order to apply a simple and rapid regime for the recognition and enforcement of judgments. The Community rules provide for a system of recognition and enforcement which is at least as favourable as the rules laid down in the Convention. Accordingly, a judgment given in a court of a Member State of the European Union, in respect of a matter relating to the Convention, shall be recognised and enforced in the Republic of Cyprus by application of the relevant internal rules of Community law.

(...) in accordance with Article 60, paragraph 2, of the said Convention, the withdrawal of the Reservation submitted by Cyprus at the time of ratification of the Convention pursuant to Article 60, paragraph 1. The withdrawal of the Reservation (...) concerns the Reservation submitted by Cyprus at the time of ratification in relation to Article 55 of the Convention.

Czech Republic, 18-05-2011

The Czech Republic declares, pursuant to Article 52, paragraph 1 of the Convention, that the rules on applicable law of the Convention shall take precedence over the rules of the Treaty between the Czechoslovak Socialist Republic and the Polish People's Republic on Legal Aid and Settlement of Legal Relations in Civil, Family, Labour and Criminal Matters, signed at Warsaw on 21 December 1987.

Poland, 07-04-2011

The Republic of Poland declares pursuant to Article 52 paragraph 1 that the rules on applicable law of this Convention shall take precedence over the rules of the Convention between Poland and Austria on mutual relations in civil matters and on documents

signed at Vienna on 11 December 1963 as modified by the protocol signed at Vienna on 25 January 1973.

Poland, 18-05-2011

The Republic of Poland declares, pursuant to Article 52, paragraph 1 of the Convention, that the rules on applicable law of the Convention shall take precedence over the rules of the Treaty between the Polish People's Republic and the Czechoslovak Socialist Republic on Legal Aid and Settlement of Legal Relations in Civil, Family, Labour and Criminal Matters, signed at Warsaw on 21 December 1987.

Portugal, 14-04-2011

Articles 23, 26 and 52 of the Convention allow contracting parties a degree of flexibility in order to apply a simple and rapid regime for the recognition and enforcement of judgements. The community rules provide for a system of recognition and enforcement which is at least as favourable as the rules laid down in the Convention. Accordingly, a judgement given in a court of a member state of the European Union, in respect of a matter relating to the Convention, shall be recognized and enforced in Portugal by application of the relevant internal rules of community law.

AUTHORITY

Portugal, 09-06-2011

Central Authority
General Directorate of Social Welfare
the Ministry of Justice

The Hague, 21 June 2011